



Count on it.

Form No. 3457-825 Rev A

Manual del operador

Bomba QAS para búnkers

Unidad de tracción Sand Pro®/Infield Pro®
3040 y 5040

Nº de modelo 08765—Nº de serie 315000001 y superiores

Nº de modelo 08765—Nº de serie 316000001 y superiores

Nº de modelo 08765—Nº de serie 400000000 y superiores

Nº de modelo 08765—Nº de serie 405560000 y superiores



G008119



La bomba para búnkers se monta en una máquina Sand Pro, y está diseñada para ser usada por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. Está diseñada principalmente para bombear agua de las trampas de arena.

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Introducción

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto con Toro directamente en www.Toro.com si desea materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. [Figura 1](#) identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

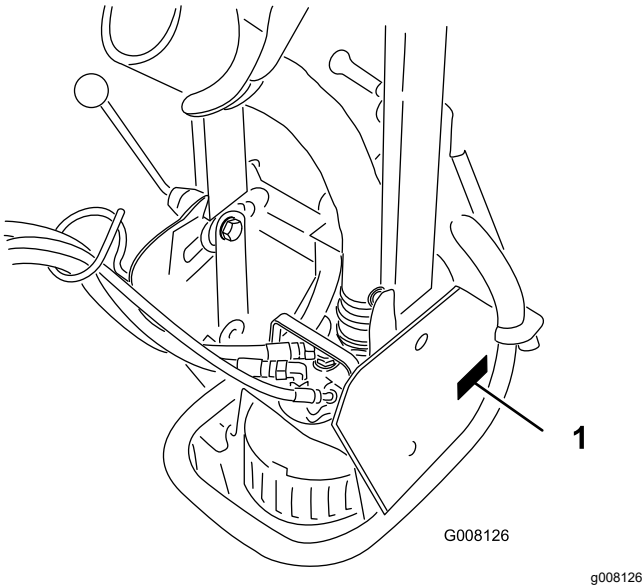


Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad ([Figura 2](#)), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad	3
Antes del uso	3
Durante el uso	3
Mantenimiento	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones	5
Montaje	6

1 Montaje de la bomba para búnkers en la unidad de tracción.....	6
2 Ajuste del conjunto de enganche.....	7
Operación	8
Ajuste de la boquilla de descarga.....	8
Antes del uso.....	8
Operación de la bomba para búnkers	9
Consejos de operación	10
Mantenimiento	11
Limpieza de la bomba.....	11

Seguridad

El control de riesgos y la prevención de accidentes dependen de la concienciación, la atención y la correcta formación del personal implicado en la operación, el mantenimiento y el almacenamiento de la máquina. El uso o el mantenimiento inadecuado de la máquina puede causar lesiones o la muerte. Para reducir la posibilidad de lesiones o la muerte, observe las siguientes instrucciones de seguridad.

Antes del uso

- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* y del *Manual del operador del Sand Pro* antes de utilizar la máquina. Familiarícese con todos los controles y sepa cómo detener el vehículo rápidamente.
- Nunca permita a los niños utilizar la máquina. No permita que la máquina sea utilizada por adultos a menos que hayan recibido una formación adecuada. Solamente deben utilizar esta máquina operadores formados que hayan leído este manual.
- No utilice la máquina nunca bajo la influencia de drogas o alcohol.
- Mantenga alejadas a otras personas de la zona de trabajo.
- Mantenga colocados todos los protectores y dispositivos de seguridad. Si algún protector, dispositivo de seguridad o pegatina está defectuoso o dañado, repárelo o cámbielo antes de manejar la máquina. Asimismo, apriete todos los tornillos, pernos y tuercas para asegurarse de que la máquina está en perfectas condiciones de funcionamiento.
- No lleve pantalón corto, sandalias o zapatillas de deporte cuando maneje la máquina. No lleve prendas sueltas que pudieran quedar atrapadas en piezas en movimiento. Use siempre pantalón largo y calzado robusto antideslizante. Es aconsejable llevar puestos gafas de seguridad, calzado de seguridad y casco, y esto es requerido por algunas normas locales y por las condiciones de algunas pólizas de seguro.

Durante el uso

- No haga funcionar el motor en recintos cerrados donde se pueden acumular vapores tóxicos de monóxido de carbono y otros gases de escape.
- El asiento es para una sola persona. Nunca transporte pasajeros.
- Siéntese en el asiento mientras arranca el motor y utiliza la máquina.

- El uso de la máquina exige atención. Para evitar pérdidas de control:
 - Utilice la máquina solamente con luz natural o con una buena iluminación artificial.
 - Conduzca lentamente y esté atento a baches u otros peligros ocultos.
 - Extreme las precauciones al entrar en trampas de arena, zanjas, arroyos u otros obstáculos.
 - Reduzca la velocidad al hacer giros cerrados y al girar en pendientes.
 - Evite arrancar o detener la máquina de forma repentina.
 - Antes de conducir en marcha atrás, mire hacia atrás y asegúrese de que no hay nadie detrás de la máquina.
 - Vigile el tráfico cuando esté cerca de una carretera o cuando cruce una. Ceda el paso siempre.
- No se acerque al orificio de descarga mientras la máquina está funcionando. Mantenga a otras personas alejadas del orificio de descarga y no dirija la descarga hacia otras personas.
- Si el motor se cala o si la máquina pierde fuerza y no puede seguir subiendo por una pendiente, no gire la máquina. Siempre baje la pendiente lentamente, en línea recta, en marcha atrás.
- **No corra riesgos de lesionarse!** Si una persona o un animal doméstico aparece de repente en o cerca de la zona de siega, **pare la máquina.** Una operación descuidada de la máquina, en combinación con el ángulo del terreno, los rebotes, o una colocación defectuosa de los protectores de seguridad, puede producir lesiones debido a los objetos arrojados. No reanude la operación hasta que se haya despejado la zona.
- Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.
- No toque el motor o el silenciador con el motor en marcha, o poco después de que el motor se haya parado. Estas zonas pueden estar lo suficientemente calientes como para producir quemaduras.
- necesario realizar reparaciones importantes, o si usted necesita ayuda, póngase en contacto con un Distribuidor Autorizado Toro.
- Para reducir el peligro de incendio, mantenga el motor libre de acumulaciones excesivas de grasa, hojas, hierba y suciedad. Nunca lave un motor caliente, ni ningún componente eléctrico, con agua.
- Asegúrese de que la máquina está en condiciones seguras de funcionamiento manteniendo apretados todos los pernos, tuercas, y tornillos.
- Asegúrese de que todos los conectores de tubos hidráulicos están apretados, y que todas las mangueras y los tubos hidráulicos están en buenas condiciones antes de aplicar presión al sistema.
- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas en tubos hidráulicos que expulsan aceite hidráulico a alta presión. Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas. Las fugas de fluido hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones. Cualquier fluido inyectado accidentalmente por debajo de la piel debe ser eliminado quirúrgicamente, antes de que pasen unas horas, por un médico familiarizado con este tipo de lesión; si no, podría causar gangrena.
- Antes de desconectar o de realizar cualquier trabajo en el sistema hidráulico, debe aliviarse toda la presión del sistema parando el motor y bajando la bomba al suelo.
- Si el motor debe estar en marcha para realizar un ajuste, mantenga las manos, los pies, la ropa y otras partes del cuerpo alejados del ventilador y de cualquier otra pieza en movimiento.
- No aumente excesivamente el régimen del motor cambiando los ajustes del regulador. Para mayor seguridad y precisión, haga que un Distribuidor Autorizado Toro compruebe la velocidad máxima del motor con un tacómetro.
- El motor debe pararse antes de comprobar el aceite o añadir aceite al cárter.
- Para asegurar el máximo rendimiento y seguridad, compre siempre piezas y accesorios genuinos de Toro, para que la máquina sea siempre todo Toro. **No utilice nunca piezas de recambio y accesorios "compatibles" de otros fabricantes.** Busque el logotipo Toro como garantía de piezas genuinas. El uso de piezas de recambio y accesorios no homologados podría invalidar la garantía.

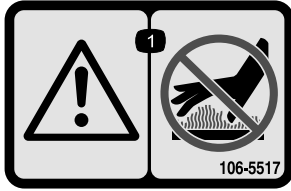
Mantenimiento

- Antes de realizar tareas de mantenimiento o ajustes, y antes de almacenar la máquina, retire la llave de contacto para evitar un arranque accidental del motor.
- Realice solamente las operaciones de mantenimiento descritas en este manual. Si es

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya las pegatinas que estén dañadas o que falten.



106-5517

decal106-5517

1. Advertencia—no toque la superficie caliente.
-

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	Conjunto de bomba para búnkers	1	Monte la bomba para búnkers en la unidad de tracción.
2	No se necesitan piezas	–	Ajuste del conjunto de enganche.

Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Catálogo de piezas	1	Utilizar para consultar números de pieza
Manual del operador	1	Leer antes de utilizar la máquina
Certificado de conformidad	1	Declaración de conformidad

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Nota: Para utilizar la bomba para búnkers, la unidad de tracción debe estar equipada con el kit de hidráulica remota trasera, Modelo 08781 o el kit de hidráulica remota delantera, Modelo 08782.

1

Montaje de la bomba para búnkers en la unidad de tracción

Piezas necesarias en este paso:

1	Conjunto de bomba para búnkers
---	--------------------------------

Procedimiento

1. Retire cualquier accesorio del adaptador de la máquina.
2. Acerque la máquina hasta que esté detrás del adaptador de accesorios.

Nota: Asegúrese de que la palanca de bloqueo (Figura 3) está girada a la izquierda (posición desbloqueada), vista desde detrás de la máquina.

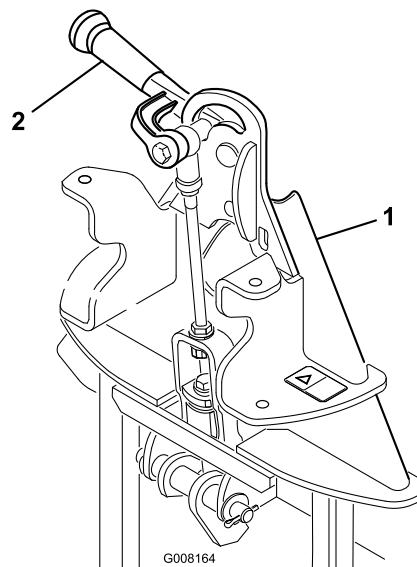


Figura 3

1. Adaptador de accesorios 2. Palanca de bloqueo

3. Eleve el adaptador de la máquina e introdúzcalo en el adaptador del accesorio.
4. Gire la palanca de bloqueo a la derecha para conectar y bloquear los adaptadores.
5. Asegúrese de que el motor y el kit de hidráulica remota están DESCONECTADOS.
6. Conecte las mangueras hidráulicas a la hidráulica remota del Sand Pro. Coloque las mangueras en la guía de las mangueras (Figura 4). Evite torcer o formar curvas cerradas en las mangueras hidráulicas.

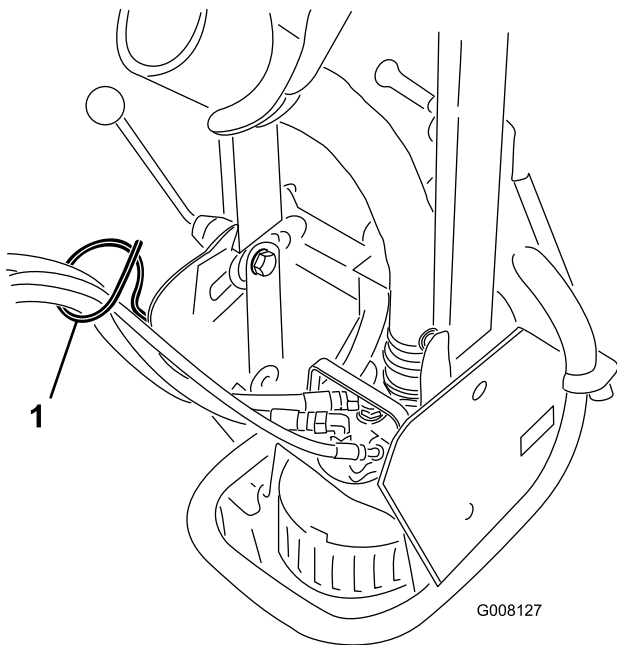


Figura 4

1. Guía de las mangueras

Importante: Cada vez que desconecte los acoplamientos de las mangueras hidráulicas, asegúrese de instalar los tapones antipolvo para evitar la entrada de contaminación en los sistemas hidráulicos.

7. Durante el uso, las mangueras hidráulicas de la bomba para búnkers desplazarán una pequeña cantidad del aceite hidráulico de la máquina. Compruebe el nivel de aceite hidráulico de la máquina como se indica a continuación:
 - A. Arranque el motor y la hidráulica remota.
 - B. Arranque la bomba para búnkers y deje que funcione durante unos segundos. No es necesario que esté sumergida en el agua.
 - C. Pare la bomba, el sistema hidráulico remoto y el motor.
 - D. Compruebe el nivel de aceite hidráulico de la máquina y rellene según sea necesario. Consulte en el *Manual del operador* de la máquina los requisitos de aceite hidráulico.

2

Ajuste del conjunto de enganche

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Con la bomba para búnkers montada y fijada en la máquina, eleve el accesorio.
2. Mida el espacio entre la arandela superior y el espaciador del conjunto de enganche del adaptador de accesorios, según se muestra en [Figura 5](#).

Nota: El espacio entre la arandela y el espaciador debe ser de 1,52 a 2,03 mm.

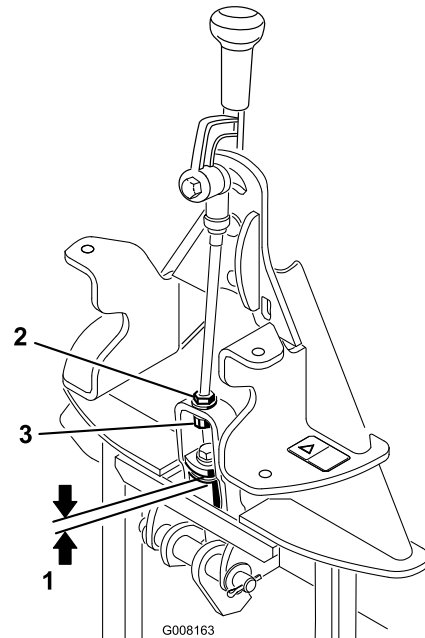


Figura 5

1. 1,52 a 2,03 mm
2. Contratuerca
3. Tuerca de ajuste

Operación

Ajuste de la boquilla de descarga

La boquilla de descarga (Figura 6) puede ajustarse hacia arriba y hacia abajo y de un lado a otro para dirigir el caudal al lugar deseado.

1. Para ajustar la distancia del caudal, proceda de la manera siguiente:
 - Gire la palanca de bloqueo (Figura 6) para desbloquear la torreta pivotante.

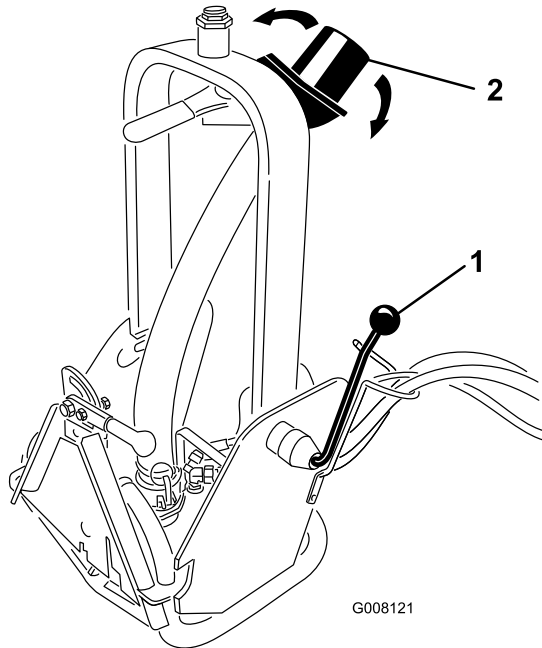


Figura 6

1. Palanca de bloqueo
2. Boquilla de descarga

- Gire la torreta pivotante hacia adelante o hacia atrás a la posición deseada.
- Apriete la palanca de bloqueo.

Nota: Cuando la bomba se monta en la **parte delantera** de la máquina, la palanca de bloqueo debe retirarse e instalarse en el otro lado del bastidor.

⚠ CUIDADO

No mueva la palanca de bloqueo al otro lado del bastidor cuando la bomba esté montada en la parte trasera de la máquina.

2. Para ajustar la dirección del caudal, gire la palanca de la boquilla (Figura 7) a la posición deseada.

Nota: Puede aumentarse o reducirse la resistencia de la palanca de la boquilla (Figura 7) apretando o aflojando la tuerca grande situada en la parte superior de la torreta pivotante.

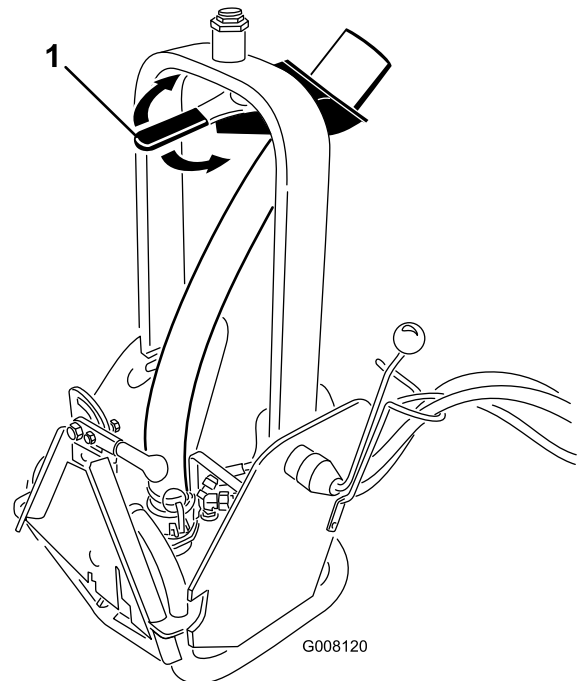


Figura 7

1. Palanca de la boquilla

Antes del uso

1. Mida la profundidad del agua en la parte más honda del búnker. Si la profundidad del agua es de menos de 63,5 mm (hasta la mitad de las ranuras de la bomba), excave un hoyo de 30,5 cm x 30,5 cm x 5–7,6 cm de profundidad para la bomba (Figura 8).

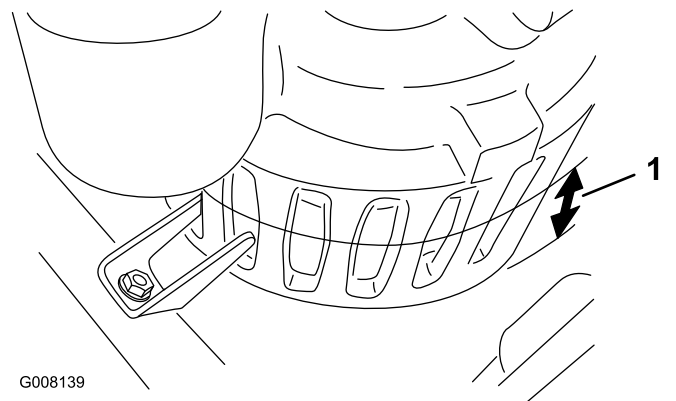


Figura 8

1. Nivel del agua (63,5 cm)

2. Asegúrese de que la abrazadera de la bomba (Figura 9) y la palanca de bloqueo (Figura 10) están bien sujetas antes de empezar a usar la bomba.

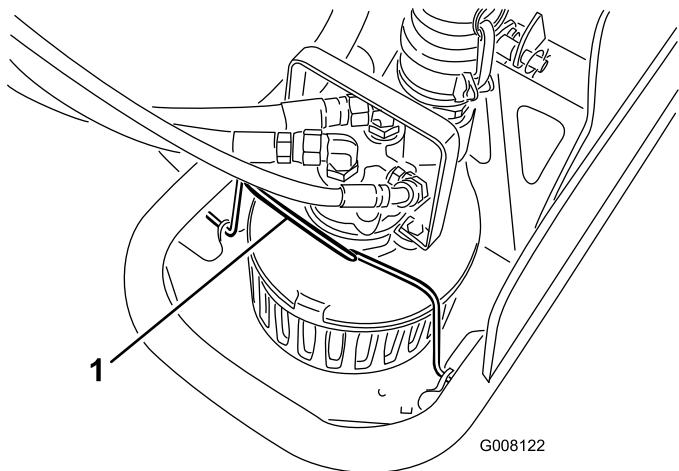


Figura 9

1. Abrazadera de la bomba

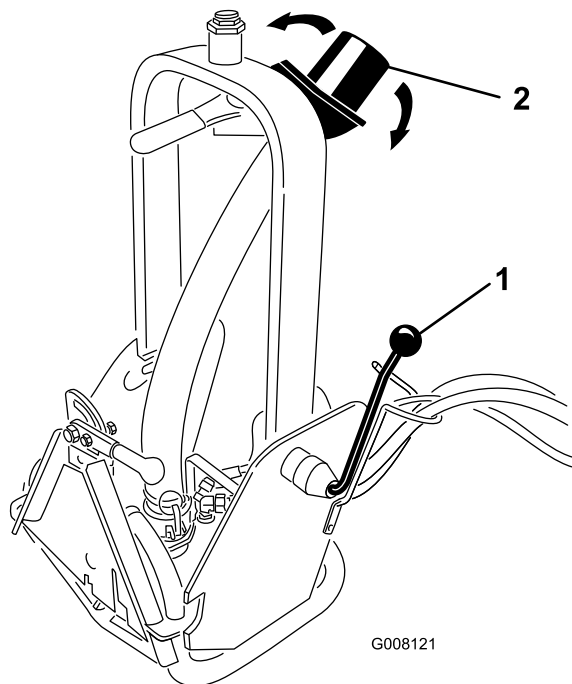


Figura 10

1. Palanca de bloqueo
2. Boquilla de descarga

3. Compruebe la dirección de descarga de la bomba y ajústela si es necesario. Consulte Ajuste de la boquilla de descarga.

Operación de la bomba para búnkers

1. Arranque el Sand Pro y entre despacio en marcha atrás en la zona del búnker que sea menos profunda. El agua nunca debe llegar por encima de los cubos de las ruedas de la máquina Sand Pro (Figura 11).

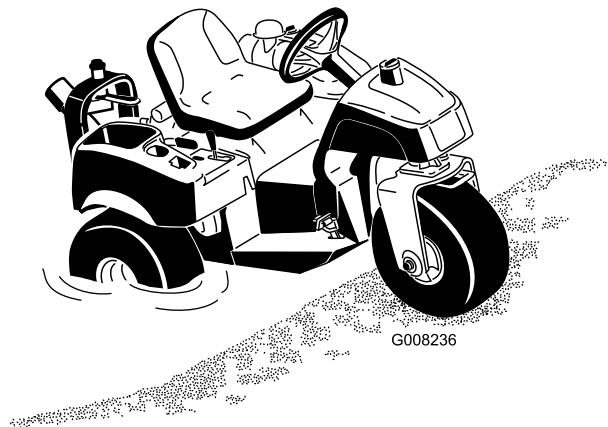


Figura 11

Nota: Si no es posible desplazar la máquina Sand Pro a la posición deseada, la bomba puede retirarse de su alojamiento y colocarse directamente en el agua. Para retirar la bomba, baje la abrazadera de la bomba hacia adelante, deslice la bomba hacia la parte trasera del bastidor y levante la bomba usando el asa.

2. Arranque el sistema hidráulico remoto para activar la bomba antes de introducirla en el agua. Esto evita que la bomba se cale debido a la introducción de residuos entre el impulsor de la bomba y la carcasa.
3. Introduzca la bomba en el agua.

Nota: Si no empieza a bombear una vez que esté en el agua, arranque y apague el sistema hidráulico remoto (1 segundo y 2 segundos respectivamente) para facilitar el cebado de la bomba.

4. Compruebe la dirección del caudal y ajústela si es necesario.

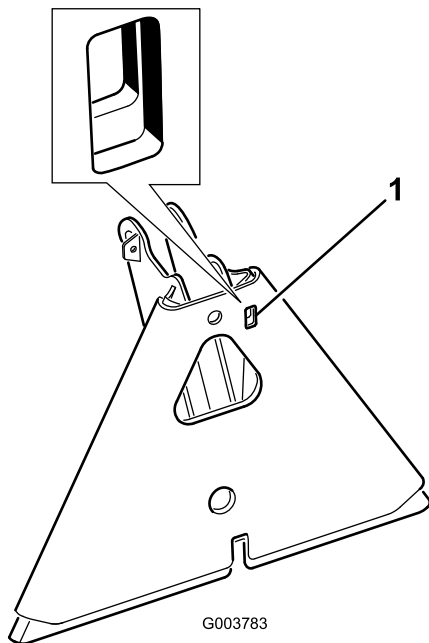
Consejos de operación

⚠ ADVERTENCIA

La descarga de agua tiene una fuerza considerable y podría causar lesiones o una pérdida de equilibrio.

- Manténgase alejado de la boquilla de descarga cuando la máquina esté en funcionamiento.
- Mantenga a otras personas alejadas de la boquilla de descarga cuando la máquina esté en funcionamiento.
- Asegúrese de que el cuello de la boquilla está libre de residuos para que el agua se drene correctamente.
- No utilice la bomba para búnkers en agua salada.

Nota: Si el adaptador del accesorio se adhiere al adaptador de la unidad de tracción, introduzca una palanca o un destornillador en la ranura para separar las piezas ([Figura 12](#)).



g003783

Figura 12

1. Ranura

Mantenimiento

Limpieza de la bomba

Si se introduce materia extraña en la bomba para búnkers, el caudal puede disminuir o cesar. Si esto ocurre, será necesario retirar la bomba del bastidor, desmontarla, limpiarla, montarla de nuevo y volver a instalarla en el bastidor.

1. Pare el Sand Pro, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave del interruptor de encendido.
2. Desconecte de la máquina las mangueras hidráulicas de la bomba. Coloque tapones antipolvo sobre los acoplamientos hidráulicos expuestos.
3. Abra los enganches y desconecte la manguera de descarga de la bomba (Figura 13).

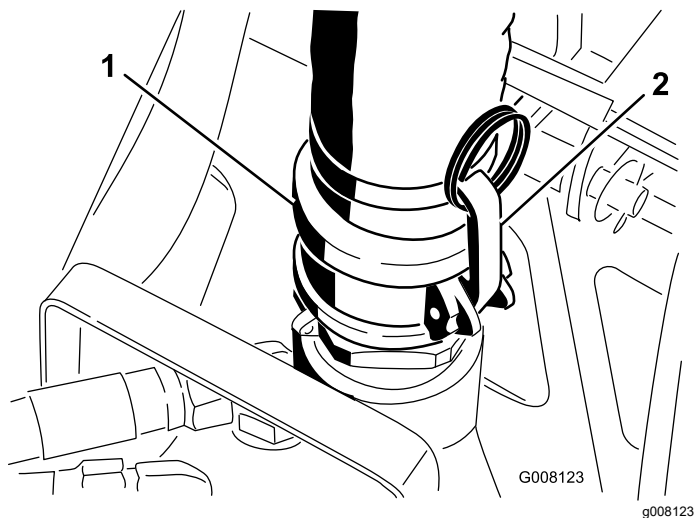


Figura 13

1. Manguera de descarga 2. Enganche

4. Gire hacia adelante la abrazadera la bomba (Figura 14).

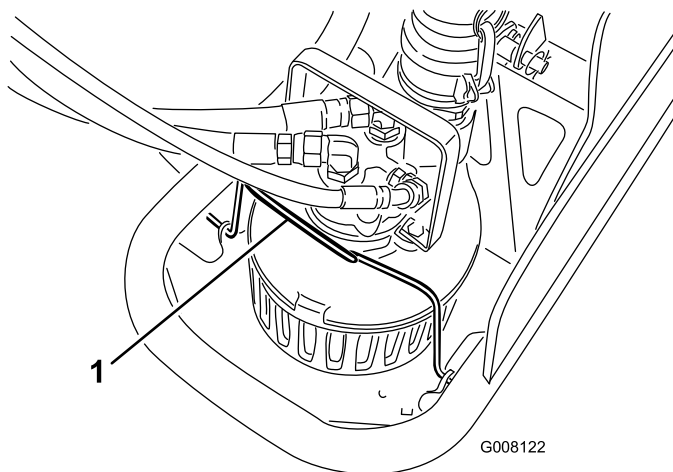


Figura 14

1. Abrazadera de la bomba

5. Deslice la bomba hacia la parte trasera del bastidor y levante la bomba usando el asa.

Desmontaje (Figura 15)

6. Retire de los cinco tornillos de montaje de la tapa, y retire la tapa.
7. Intente girar el impulsor para liberar cualquier residuo que hubiera entre el impulsor y la carcasa. Si no es posible liberar los residuos, continúe con el paso siguiente.
8. Retire los tres tornillos que sujetan la brida de aspiración, y retire la brida de aspiración.
9. Retire los dos tornillos del asa, y retire el asa.
10. Retire los cuatro tornillos del motor hidráulico, y retire la tapa del motor hidráulico, el elemento de la bomba gerotor con el pasador de arrastre, y la placa de empuje.
11. Sujetando el impulsor, desenrosque el impulsor del eje, sujetando éste con una llave inglesa sobre las zonas planas junto al cojinete de bolas. Se trata de una rosca a izquierdas, por lo que es necesario desenroscar el impulsor en el sentido contrario para retirarlo.
12. Retire el conjunto de eje y cojinete: retire primero el anillo de retención, luego aplique presión para retirar el eje y el cojinete por el lado del motor de la carcasa de la bomba.
13. Retire las dos juntas presionándolas para sacarlas por el lado del motor del cuerpo de la bomba.

Inspección de los componentes de la bomba

- Elimine cualquier materia extraña de todas las piezas. No utilice métodos de limpieza abrasiva en las piezas hidráulicas o en el eje.
- Compruebe que el eje del motor no está desgastado en la superficie que está en contacto

con las juntas. Si el eje tiene ranuras con una profundidad de más de 0,076 mm, es necesario cambiar el eje.

- Compruebe el desgaste de los componentes del motor hidráulico. Si hay indicios de metal desplazado o deformidad superficial, será necesario cambiar todas las piezas del motor.
- Inspeccione la superficie de las palas del impulsor entre el impulsor y la brida de aspiración. Si las

superficies muestran un desgaste excesivo, o si las palas del impulsor están dobladas, cambie estos elementos.

- Limpie las piezas que se van a reutilizar utilizando un disolvente o un producto de limpieza suave. Retire cualquier material abrasivo. La limpieza de los componentes del motor hidráulico es de la máxima importancia.

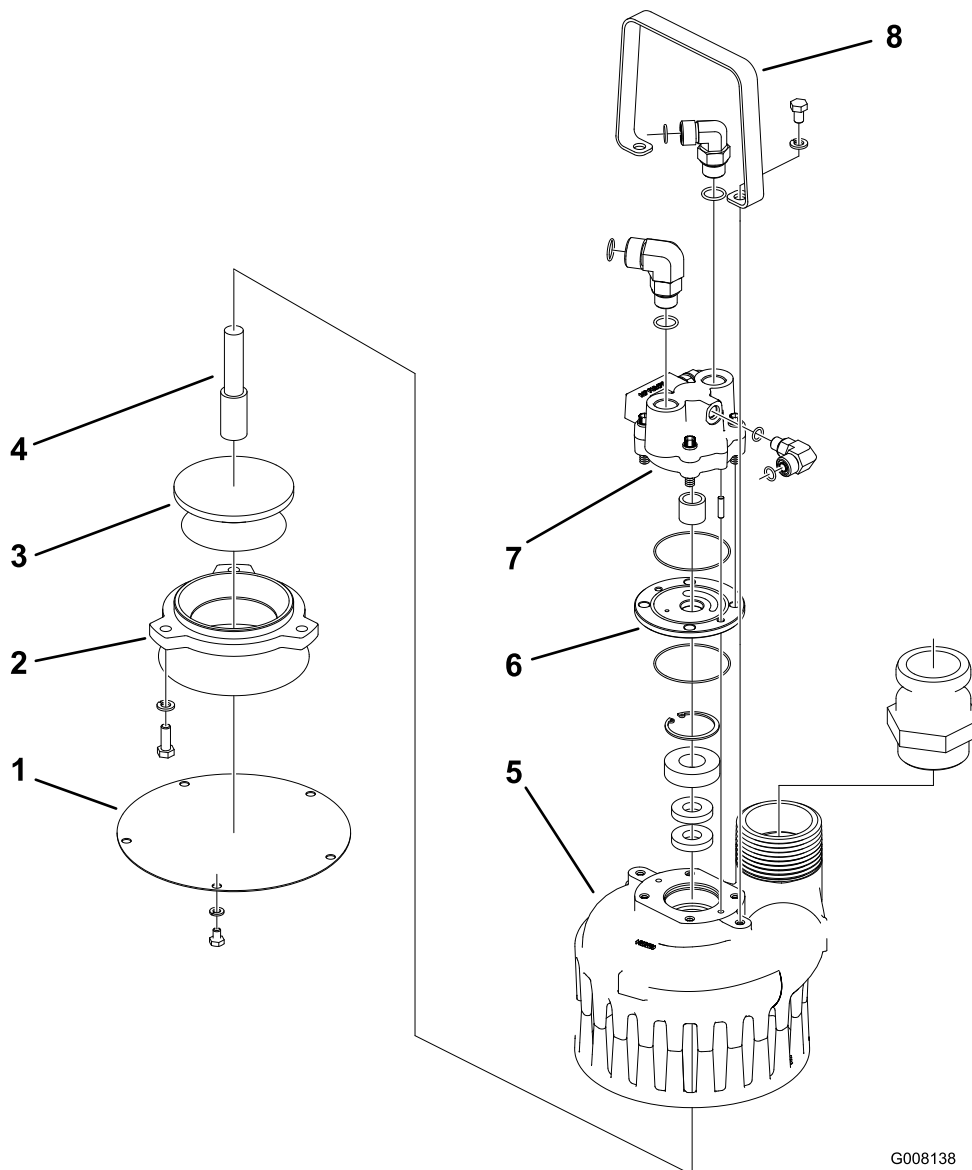


Figura 15

- | | | | |
|------------------------|-------------|------------------------|---------------------|
| 1. Tapa | 3. Impulsor | 5. Carcasa de la bomba | 7. Motor hidráulico |
| 2. Brida de aspiración | 4. Eje | 6. Placa de empuje | 8. Agarradero |

Montaje (Figura 15)

1. Introduzca las juntas nuevas a presión en la carcasa de la bomba utilizando un buje o una llave de tubo apropiado. Puede utilizarse un lubricante ligero para facilitar el montaje. Las

juntas deben instalarse espalda con espalda, instalando una junta a la vez.

2. Coloque el nuevo cojinete de bolas a presión sobre el eje, presionando contra la cara interior del cojinete hasta que quede asentado contra el collarín del eje. La primera junta debe instalarse

con la cara abierta hacia abajo y el borde plano hacia afuera. La segunda junta debe instalarse con el borde plano hacia adentro.

3. Lubrique el lado del impulsor del eje con aceite. Introduzca el eje/cojinete en el cuerpo teniendo cuidado de mantener alineado el eje en el centro de la junta hasta que llegue al fondo del collarín del cuerpo. Instale la anilla a presión para sujetar el conjunto del eje.
4. Sujete el eje con una llave inglesa sobre las zonas planas del mismo, y enrosque el impulsor sobre el eje (nota: rosca a izquierdas). Apriete el impulsor hasta que entre en contacto con el collarín del eje.
5. Coloque juntas quad-ring sobre la placa de empuje. Aplique una pequeña cantidad de grasa a las juntas quad-ring para inmovilizarlas. Coloque la placa de empuje sobre el eje con la ranura curva hacia arriba, en el lado opuesto del cojinete. La ranura curva debe estar en el lado de presión del motor.
6. Coloque el pasador de arrastre en la ranura del eje y sujételo con un destornillador mientras desliza la bomba gerotor sobre el eje hasta que haga tope en la placa de empuje. Alinee la bomba gerotor y la placa de empuje.
7. Instale la tapa sobre el eje; será necesario desplazar lateralmente un poco la bomba gerotor. Las clavijas deben pasar a través de la placa de empuje e introducirse en el cuerpo. No fuerce este ensamblaje usando un martillo o una prensa: se ensamblará sin esfuerzo si todo está correctamente alineado.
8. Instale los cuatro tornillos de la tapa del motor y apriételos a 23,0 N·m en un patrón cruzado, apretando inicialmente a 13,6 N·m.
9. Instale la brida de aspiración y los tornillos.
10. Instale el asa y los tornillos.
11. Mueva el impulsor a mano para comprobar que gira libremente. Si no gira, retire la tapa del motor, limpie los componentes del motor y vuelva a montarlos. Cualquier partícula de polvo o suciedad puede impedir que gire el motor.
12. Instale la tapa usando cinco tornillos y arandelas de freno.
13. Introduzca la bomba en el bastidor y deslícela hacia adelante hasta que la pestaña de retención encaje en las ranuras de la bomba (Figura 16).

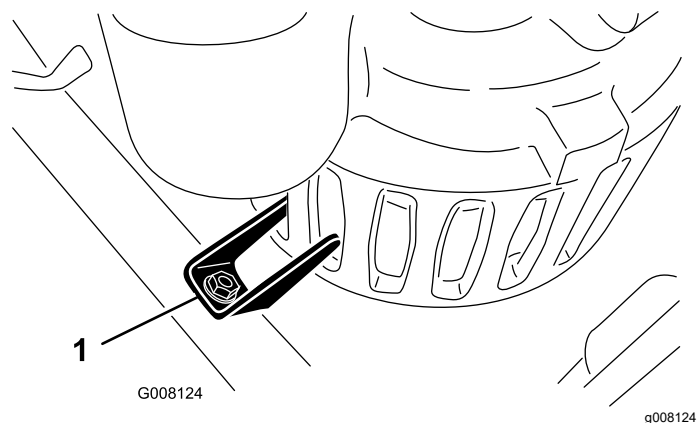


Figura 16

1. Pestaña de retención

14. Gire la abrazadera de la bomba hacia atrás, sobre la bomba (Figura 14).
15. Conecte la manguera de descarga a la bomba y cierre los enganches (Figura 13).
16. Conecte las mangueras hidráulicas a la máquina.

Inspección del collar de la boquilla

El collar de la boquilla (Figura 17), situado en el conjunto del asa, tiene una ranura que permite evacuar agua y residuos sin que vuelvan a entrar en la manguera. Compruebe que la ranura y el orificio están libres de residuos.

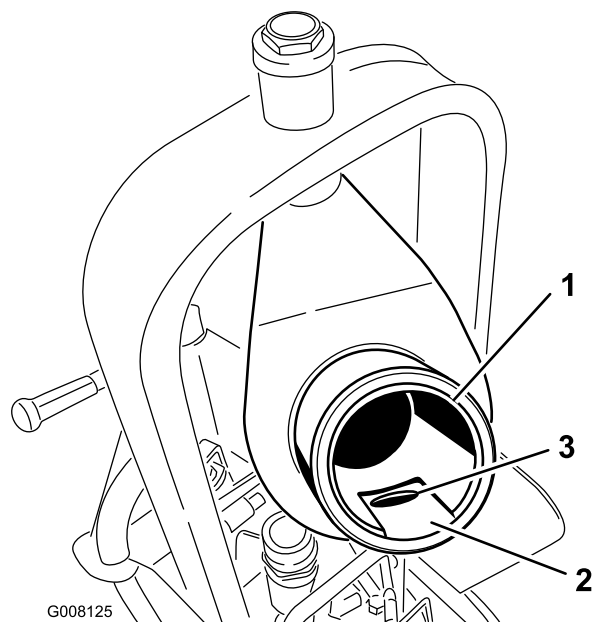


Figura 17

1. Collar de la boquilla
2. Ranura
3. Orificio

Engrase del adaptador de accesorios

Si la palanca de bloqueo del adaptador de accesorios no gira libremente, aplique una capa ligera de grasa a la zona marcada en [Figura 18](#).

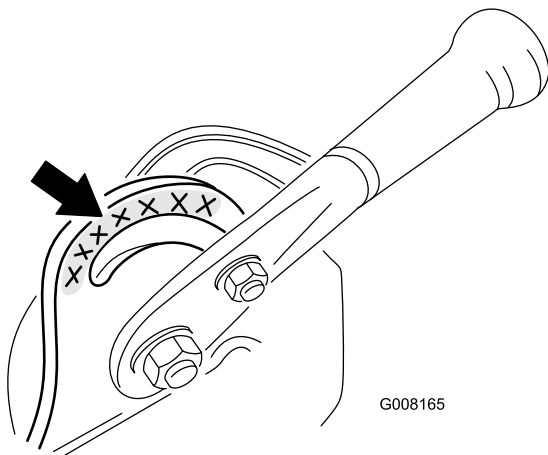


Figura 18

g008165

Notas:

Notas:

Declaración de Incorporación

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
08765	315000001 y superiores	Bomba para búnkers QAS, Sand Pro/Infield Pro 3040 y Unidad de tracción 5040	QAS BUNKER PUMP	Bomba para búnkers	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Septiembre 23, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
08765	315000001 y superiores	Bomba para búnkers QAS, Sand Pro/Infield Pro 3040 y Unidad de tracción 5040	QAS BUNKER PUMP	Bomba para búnkers	S.I. 2008 N.º 1597

La documentación técnica pertinente se ha recopilado tal y como establece la Programación 10 de S.I. 2008 N.º 1597.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Septiembre 23, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Lista de Distribuidores Internacionales

Distribuidor:	País:	Teléfono:	Distribuidor:	País:	Teléfono:
Agrolanc Kft	Hungría	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japón	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslovaquia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rusia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República de Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nueva Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japón	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquía	90 216 336 5993	Riversa	España	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suecia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratos Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungría	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marruecos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Países Bajos	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com.

Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



Garantía general de productos comerciales Toro

Garantía limitada de dos años

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

* Producto equipado con horímetro.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952-888-8801 o 800-952-2740

Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *manual de operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *manual del operador*.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía. Nota: (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *manual del operador* si desea más información.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un distribuidor o concesionario autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.